

# مِلَانِصِرَالدِّين

قیمتی ۱۲ تپیک

۲۲ اذقیار

Цѣна 12 к



- بوگون مکتبه گینه ادعلوم : ایوده بوگون یغنیاق وار ، سنه مرگت کوکمت ابله سن ...



ایم شایستورک سلیمان بری برینی اولدودور : اددارای توب تورنا سولمان (باکوره) سلیمان اغنایک اوجی اغنای

آهه قیمتی قلیله و اطراف ایچون ابریشک  
 اولندن یانورک رنکک بی  
 ۹ آبی ( ۳۹۱ نسخه ) - ۳ سات  
 ۶ آبی ( ۲۶ نسخه ) - ۳ سات  
 ۱ آبی ( ۱۳ نسخه ) - ۱ سات  
 اجنی ملکنکره ۹ ابلی . ۵ سات  
 شخصی - اداره ۱۲۰ قنک. اولرکه شهرلرده - ۱۳ قنک

۲۱ رمضان ۱۳۳۴

هر هفته نشر اولور

مجموعه کتاب ادیبی: علیس وارنسونکی کوخده نومر ۴۷  
 ملا نصرالدین ادیبی  
 № ۴۷ Варшавская улица  
 РЕДАКЦИЈА ЖУРНАЛА  
 „Молда Насреддин“  
 اداره هر گونیزاین مکتوب و مقالات آجیق  
 رنک دیتمه یازماش اولمالار . چاپ اولونمالار  
 آدریس دیکش حق ۷ عدد ۷ قنکک مارمره

۲۷ اوقتیابر ۱۹۰۶

## اوروجی باطل ایلین شیلر

مروده جناب مولانا حاجی محمد باطل آقا  
 هر گون مسجده منیری یومورویلیا یومورویلیا  
 یوز یگریمی دورت من پیغمبر آهه اینجه ایجه  
 جانجانی اینلارمیر که غازیته اوخوماق اوروجی  
 باطل ایار .

من نیلایس یوستلده دفت ایله مک لازم دره .  
 دواتق که لنگران هر چیمته علوم ربانی  
 فعلمالرا حاجی جبار آقا نصیر کوفک مرید  
 لری بو گناک علمدن اولوز قدرلر ، اما گنه  
 اوروج وتولارنر که هر غازیته اوخویان  
 منم گوزیمه صانایم . مگر بولار یازیق کلرا  
 یس یو مشائی اجماع لازمه دره که هر کسی  
 اوز کیلشی یلیسون . یوسه یله اولمانست  
 ایفن که چوخ کیچمز مرو محبتینک منریک  
 کریجیری ماله لنگ شایالار اینک شریندن  
 اوچون توکسور جانمک باشنه .

من یاروده من ملا نصرالدین . بر سوز  
 داشماجمالم . بیغ اولی بلام که منم سوزوم  
 جماعت اینجه در یواه کیچمیر! من یلیزم  
 که جماعت منی که اعتقاد حسا ایدیز: سوز  
 یوخ . اول فصد طاس فوران . مال آجسای و  
 ایلان اولناملار لایع ایله دیک ، که آخری بو  
 گره خوددیک .

پس . من ملا نصرالدین اوروج وتولارک  
 غازیته اوخوماق یارمستدر بر سوز داشماجمالار .  
 اما گورک اولرکه هر دیبورلر .  
 روسیده چیخان سلیمان غازیتلری وها ییله  
 فوشنیز "ارشاد" بو یارمه چوخ سوزلر  
 دایوشولار . اما منم بو لارلار ناده انتم یوخسور .  
 کیچیک تفریه و گورک اسلام علمتیک  
 مرگزی و علمانک مسمی حساب اولویان  
 شیرهده چیخان "عدالت" روزنامه یورارده  
 نه نیدر .

همین روزنامه ۱۸ جمی نوره مستند اولوی  
 تویوس مسلمانلاره و بر ایجه شی اولارن  
 سوردوشور :  
 روز نامه سوردوشور : آی مسلمانلار . من  
 اولوم اولوی لولوی یاهه دینگ گورم . عالیقدر  
 اوروجی باطل ایلمن شیرل ؟  
 ۱۱ اولا . دینگ گوروم . روزنامه اوخوماق  
 می اوروجی باطل ایلمن . نا آدم اولدورمک .

فورام اونباتاق . مردم آزاراق . ربا بیک .  
 شطلماق . اوغورق . جیب کرکک . منته یازاق ؟  
 اگر یوسا دینغیز علملار اوروجی باطل  
 ایلیورس . من دخی نه سیه اسلام علمتیک  
 یوز صحتک روحان دیوزور جسمی لاقح یره  
 زحمت کچوب اوروج تولوزلار . اگر ایله میور .  
 لرسه . نا روز نامه حیوان نه سیه باطل  
 اوروج . اولر اوکنه بیچاره روز نامه یازلر .  
 لار ملت و انصابت یوانده گوزلریگ نورنی  
 توکوب آخرده "ملت" دن سولای بر شینه  
 صاحب اولدولار .

۲) ثابلا . دینگ گوروم . غازیته اوخوماق می  
 اوروجی باطل ایلمن . یا اینکه منریک اوسته  
 چنبوب منم گوله ایلالار و بر گورار پیغمبر .  
 ییزگ و انسه اطهارک یارمستدر یوز من  
 چور اقرار ایلمک ؟

اگر همین ایلالار و اقرار اوروجی  
 باطل ایلیورس . بی شی نسبه اسلام علمتیک  
 علمتیک یوز حصه سنگ دوخان دواتقوز  
 حصه ی لاقح یوز زحمت کچوب اوروج تولور .  
 اوخوماق ایلیورس . تا کوز نامه اوخوماق  
 نسبه باطل ایلیسون . و حال اوکنه روزنامه لر  
 یوز ایلر ابله یاشمش منته مملکت فولاده  
 یوزلریک شیبوری چالوب همیشه خلقی موخواته  
 و منمالانن حیر دار و حال حاضرک احتیاجاته  
 روزنامه قاناسنه وانف ایلیتیرمکدهدر .

۳) ثابلا . دینگ گوروم غازیته اوخوماق  
 اوروجی باطل ایلمن . یا اینکه بیله و عاجزلرک  
 ملانی اللین آلوب اللارینی سورماق ؟  
 اگر بو یاشنر اوروجی باطل ایلیورس .  
 پس نه سیه ایرانک حاکماری . علماسی .  
 فقهارک آقاری و حاجی لری لاقح یره  
 زحمت کچوب اوخوماق تولوزلار . اگر  
 ایله میرسه . دخی بیس روزنامه لری کلمهی  
 ندر که همیشه یولینقا بداندانه فلم و روبر  
 ملنگ و مملکت خوقنی گوزلرک کنه . جان  
 فذاللق ایلمن اجنبی ملقر اینجه اولز مملکت  
 اولزنی آغ و باشی اوچا ایلمکدهدر .

۱۴) ربابا . دینگ گوروم . روزنامه  
 اوخوماق بیس روزجمی ناسل ایلمن . یا اینکه  
 شریعت اوخولمالاق ؟  
 اگر شریعت اوخولمالاق اوروجی باطل  
 اندیرسه . من یه مسلمان علمنده زاهد و  
 فاضل ایمنه کبرن ظالملار . جارلار . خاتلر .  
 زتسار و عالیملار منیره لاقحوب لغو و باطل

مسائل و ساخته احادیث و اخبار دوزملوب  
 همین مسائل و احادیثک منتهی لوز بالله  
 پیغمبر و اماملار و روبر بو واسطه ایسه  
 عوامی جاننده ساجیولار .  
 و اگر شریعت اوخولمالاق اوروجی باطل  
 ایلمیرسه . دخی روزنامه نه سیه باطل ایلم  
 سور . اولر اوکنه جانمک بصیرت گوزلر  
 اوچوب دوست ایله دوستی تانماشمن سولار  
 روزنامه ل هج بر قهرمنی یوخسور .

ملا نصرالدین اوز طرفندن : من قافحه  
 عرض ایلمدیم که یاره یارده . من بر سوز  
 داشماجمالم : اما همین مسئله عراض اولدمن  
 ایندیبه تک بنده به رلیجه کاند گوندمور  
 سوردولار که کسه نه سیه بز ملالار  
 فوسوروق جماعت غازیته اوخوسوم .  
 منم جواب :

یونگ تک برجه سینی واره . والله . بالله .  
 تالله . اولد اولسون یوز اوله اولدوزلار .  
 بولک سینی حوصن بودر که حفات روزنامه  
 اوخوماق یانلاسه . و حال بر ملالارک یازار  
 کد اولجاتی . ایتیم

عرض ... بولار کیچمن سوزگرا ...  
 اوروجی بیج فرینن منم علم بر شنی  
 کسیر . فورخلم آخرده هیج بر شنی  
 چیخدا . فورخلم آخرده روزنامه اوخوماده  
 اوروجی باطل ایلمه . اوروج تولقادر .  
 روزنامه اوخوماق یانله ایلمه .

بزم فقهارده سازنده جلد بنده هر دن  
 بر جور معانات چالوزلار . برسی سوزلور  
 ایلماعنه . اولدوزلار چوبنی چالوزلور .  
 خواتنده یاشیلور بو سوزلری اوخوماق :

درده یاشنر ایلمن - اوایتیلار اویتاندم .  
 بوزولما تکملاری - اوایتیلار اویتاندم .  
 یوسا یارت هار پارتان - توپ تددیلار اویتاندم .  
 ساقاملانن بر اوچ - فوارتیدلار اویتاندم  
 مختصر هر عمل - چیخاردیلار اویتاندم .  
 شرمیزدن جمع اولوب - جوالار نازیلن کلوب  
 فورمازلار اوشاق یازلار - ماقولمازلار این کلوب  
 ملر بیبون اولدولر - صحت سوزلار این کلوب  
 حاضر خوقن اجمهر - پاشخوقن آوزایل کلوب  
 مختصر هر عمل - چیخاردیلار اویتاندم

ادیبی آرا یقار - فوبدی محشر فینش  
 سلنلار بر یرین - فوبدی اولدوب غیری

## مست اسلام قربر بر یرین

الله امان یونه یانم قرا قهر  
 قارداش بلخ قارداشتی اولدولور  
 مثنی اولوب ابله جان سیزه سر

## قافقاز خیملر

شاخی - ملت یولده ایروب چوبه دون  
 عطا لک تحریکی ایسه ریشی شمش مسلمانا  
 نلاه اچیلان " ربانی " مکتبندن سولهده " دوده  
 کوش " دارالقوته کیردیلر .

نجویان - باتقویق " قریلوفه " مسلمان  
 قرآنخانه مسنده قودنق " ورین کوش " مسلمان  
 معارفور جوانی گوزل نظقر سولهده یلر .

## فوبلا - بکرک هم ایله کلب مسلمان

اوشاقلارینه عیاقا تلیم و بریمک ایچون اوج  
 یزدمده سیکلر آچدی .

## تلغراف خیملر

یاکو - بوگون علملر اجماعینه اقرار  
 فوبلیدی که اوج گولدن آرتق ناخوش اولوب  
 درسه کیمن مسلمان سلطرتک برینه روس  
 حضاری مسلمان دینسینی اوخونماعه دعوت  
 اولوسولار .

## یاکو - مسلمانلار جمعه گولی مسجد

جامه بیشان وقت ایلمیرمی بیس جفت چکه  
 و باشاق اوخولاندی . بلشماق صاحباری  
 ایولرینه آتیق یانین قاپندیلار .  
 رشت - جناب سوزار منصور ندر ایلیوب  
 که هر قدر رمضانلر قاردا بولل آپراسا  
 زنگتوروده ایولری عارت اولان مسلمانلاره  
 ویرسون .





مرگن «عالم اولوں» چاہیے تالیف مکتبی  
من بخیرہ اور تلامذہ۔ کچھ روزہ راحت لفظی  
پاروما مکتبہ لکڑی۔ اور اینٹیلار اولیامادی

گوردیلر یوخلاشم۔ هرکس سینهادی گوجلی  
آئی آتی اوستنه۔ فورباغه سالیه فیجلی  
خوبایوب آراز یونای۔ سبک دو رنگ بیجلی  
میدیلار اولون تونلار۔ یولون فاظکار ایچینی  
ساقدمانن بر آووج۔ فویراندیلار اولامادی

بز مغیره آخری۔ رسم ایلیوب ییکه  
آچیدیلار مدرسهلر۔ فولوب قرآت خانهار  
بزدیلار کمال غایت۔ خرج ایندیلر خزانهار  
ملا سیرالدین دیدی۔ هر هفته بر اسانهلر  
محتسره هر بر عمل۔ بیچاره تکیلار اولامادی.

«ملا سیرالدین»  
فانقاز شهررینگ برینن دوستلر بیزدن  
برینن بر نجه و بولینن ایرلی خواست  
ایتمیشدی که اونک آدینه بز قدر جمجمه  
گورنده صاندرسون.

گورنده دوک. ایکی هفته گیجیدی۔ یول  
همیهدی. اوج. دورت هفته گیجیدی۔ یول  
گلمه دی. بز دمه کاش گورنده پادینه  
صانلیق۔ یول گلمه دی. آتی یاریم گیجینن  
سوگر احنی بر جور تکران اولدیک و تمارق  
باشنن احوالات موروشوقین. ایچیک  
گورندن سوگرا تلمراه یو مضمونه کاشه  
گفتی:

«جوخ عیاسولین سزیه. آتی لاسلاردین،  
که تکریم اونوز مانندن اوزری گونورون منه  
تلمراق گونوروسگر. و لاسلار.  
همین تلمراقک جوائنده گونوروب یاریدیک  
که آتی فارندن. بز سزین اوزگه بر شی  
ایسینه بریمیک. بز دیردیگ که جریمه کچوک  
اوز جگرنن بر یول گونورودک. بز آجناق  
اوز یولورمی ایسینوریک. دخی بوراده  
الجگه بز سبب اولا ایلمز.  
بو کاشغی گونورنده نوسکران همان دوستلرین  
میله بز تلمراق کاشدی. دخی من دوستنه  
جمجمه گونورده. من سامان ایسینه بتمیم.  
بیج عجب. اما که بولدن یانه بر سوز  
یوخ. بز هتندد. بولسان سوگرا رفیق  
جمجمه یولنگ باندنن بز قدر بول گونوروب

خیر خواہ

و بو مضمونه کاشغی بز یازوب:  
مشتری منی کنگه نوتورلار کے حالی  
بلر لاسلارین. بو سبب خواستن ایبریم  
جمجمه علی گن گونوروسگر و «مسلمان جریده»  
سہ اعالہ گونورسک چہینن میان جمجمه  
لگ بولننن بز قدر ادارہ گزہ یولامد.

ادارمن: اعالہ صاحبہ صمیم فلین اطہار  
تکر ایوب و قوم مبارک فرور دوستلرگ  
جو عالمی آرزو ایبریکر  
«وزالان»

### کنجکده تازه علاج

کنجکده بر غر سف غر سف بن من ناخوش  
اولمده. یله ناخوشیدیکه سو یوق دکشیدی  
زیقل یقمانن مانو کنگه کلمیشدی. احتیاج  
واریدی ترلنگه. قدر سنی فلین و چاپیشم.  
وروشیدم داوا درمان ایلمیم درمان یقیم  
که ترامیدم. بز دن جو حالده بز چیکم وار  
مشورده میرزا جید علی یابیده دوشدی. همین  
حکیم کچیمشده رحمت طیب دارالفوائد  
اوخوش اولدینشین. سیرک میانهلر  
حکیم در. منی اوزری یوق اوزادوب  
بر پالار اوتوسیم. زردیروک ایچیک ساعت  
باشنن ایمانه منی اوتولیدی. سوگر دالی  
اوسته جو یوروبو کنگه ایکی ساعت قدری منی  
باشنن ایمانه اوتولیدی. همان ساعت یاروب  
سحت یابیدیم. کتام بو در که بو منالجه  
کچیلرگ میج بری یلیلمور. نوم ایبریم  
جمجمه گزده یازمانگر قدر حکیم وارہ  
اوکرسلر.

خبر خواہ

### خارجی خبرلر

وارشوا۔ یولفارگک اجلاسندن  
«پارسی» آویشدنه. برسیالیته فانقاز  
یسارلاریگ خلق خوشنمده یله موشدنه.  
فانقاز مسلمانلاریگ گوزلریمی آجان محض  
مللارد.

۳۰ نمبر  
اینکه ایران دن آخر وقتلرده یشتن خبرلر.  
شویاریا۔ روزانقا شهنرین خیر  
وربیریک که بورا دارالفنونه کمال تحصیل اینتمک  
ایچون فانقازدن اول پدی درس اوخوشن  
مسلمان قزی داخل اولدی.

موسقا۔ بوراده صاحب اولان  
مسلمانلار علم و مارق یولنده گونوردیگر  
زرقی وصفه کلمبر.

لوندون۔ آرسنر مسلمان قومبیت  
لریدن جوخ قورخورلار.

پتربورغ۔ سکی ایران و شامی و  
رشت شهرلرله مسلمانلارگ سفارته گوره  
اون اوج مطبہ مناشی گونوریدی.  
رشت۔ شرفتمراق جبارلی رمضان المبارک  
اولندن آخرنه کی یول تزیله یولورمیزکی توبه  
ایلیوب امانواله برعیالی اوله. حرماهله ویردیلر.

جانب ملا سیرالدین نمبر اول کرده  
مجلس مشورتنه اولان جبارلرون شتال  
مبارکی چوکوب نشان ورسیون و شمنه  
اجلی مقرری ذی معلوم اولوولوب  
بوی اشخاصی خودجان طایرله که  
سبز او میلبون اجزاسنگک اسم مبارکری  
یازوب و سحت و مشورت میجلی دخی  
مشورتلر علم و مارق یولنده گونوردیگر  
زرقی وصفه کلمبر.

مجلس ملی حضوررینگ کیجکسی  
بازعدلی. علما بری برینه اعتبار ایسینور  
طهرانده ساکن اولان بز دولت ماموریندن  
تفائلک جبارلرون سیدلر.

دوات مشروطه اولساق سببینه  
مدرسه شرافت مقلری باعلاسی. «وطن»  
مدرسه کمانری. که ملت بولی ایله بنا  
اولنور. باغلاولون فریکلرہ اجاریمه ویریدی  
چونکه مشروطه اولان دولتده اترادلر.

### مجلس ملی

جانب ملا سیرالدین نمبر اول کرده  
مجلس مشورتنه اولان جبارلرون شتال  
مبارکی چوکوب نشان ورسیون و شمنه  
اجلی مقرری ذی معلوم اولوولوب  
بوی اشخاصی خودجان طایرله که  
سبز او میلبون اجزاسنگک اسم مبارکری  
یازوب و سحت و مشورت میجلی دخی  
مشورتلر علم و مارق یولنده گونوردیگر  
زرقی وصفه کلمبر.

لوندون۔ آرسنر مسلمان قومبیت  
لریدن جوخ قورخورلار.

پتربورغ۔ سکی ایران و شامی و  
رشت شهرلرله مسلمانلارگ سفارته گوره  
اون اوج مطبہ مناشی گونوریدی.  
رشت۔ شرفتمراق جبارلی رمضان المبارک  
اولندن آخرنه کی یول تزیله یولورمیزکی توبه  
ایلیوب امانواله برعیالی اوله. حرماهله ویردیلر.

خبر خواہ

### مجلس ملی

دوات مشروطه اولساق سببینه  
مدرسه شرافت مقلری باعلاسی. «وطن»  
مدرسه کمانری. که ملت بولی ایله بنا  
اولنور. باغلاولون فریکلرہ اجاریمه ویریدی  
چونکه مشروطه اولان دولتده اترادلر.

جا کرکلا جبارت ایله کیم جوخ دادیلر  
خاشا که من دحرفوزان ترک ادب کیم  
دهن باز کرد و حرف زان لب زلب کیم  
آسوده خرم که زبان ندام  
دی بین خلاق سود زبان ندام ...

آقا جانچیک - بولار هاسی دوزلر  
آقا جانچیک - خلیا چون که کاردولار  
مجلس سحقی اینتمک اولاره غیر کندمده  
بس لازیمده یونان سورا سوزلی اولجان  
دیک اولجان آنادی دلاک بویه نظر  
بویوردلر که جانب آقامده صین صیاره که  
سویخ دیودر. سزیمعت اذنی گلون حومه  
بز قدر لغتسال ایلیک و اولدین اولاره  
حماهدان چوقوب یاشی عا و کرکه بولالوب  
ایلیوب تشریف آیدون و بر یوان آتی  
شیرسولون ایچ یاشی زله و یو رکن  
اوتانلار بز قدر دانه کرکه سوللار و  
نهار وقتی من گلوب آلوگردان بز برادری  
قویم یاشی اولار انشاء الله . . .

آقا محمد تقی خیزا - حضرات من  
بویورای حکمت و اجزا مشورت اولان بوز  
که سیز هرینه دیروز دیون. منم علی  
دیهانم. ولی جورک کرکه هر بلطی بوز  
التون بها سالتون. پس. دوراخ کیداش  
بیزد.

### ملتیور اینتلیکت

فراتخامده اوتوروشیدیم اولفا گوردوم  
یوختدان غارتلری گونوردیله. هر جیونولق  
هر رعیت بر روس غازی گونورول اوتخونه  
بازلادیلار. بزیم یازمده بر «آزادوالی»  
مسلمان جوانی ایله بر «تازاه» آتول تخیون  
فیز اولونوشدنی. همان فریتمند مسلمان  
جوانه دینیم: آقا زاده. پینت تاجیون غارت  
اوخونورسگر؟ بوردی روس. غارتلریندن  
بوئن یوخدر. دینیم عب دکن کتورتون.  
ارشا وقت وطن خانی قویله. غارتلریندن  
اوخو ا بوردی بوغایستهاری من جوروک  
فیکنه آلسارلم. خیزا یمن؟

دمل

عشق آید کیمشده اوشادلازک  
برینگ جینده بر نخه مسلمان  
غازتلی تالیلمای مشورت  
مجلسی نغرامل حاشی سید آتاکگ  
تاکسیدی افران فوری که  
مکتب برهم اولسون. یوگا دناه  
اوقبارتک ۲۵ نده مکشیک ایسینس  
بازاره تکلون اوچوز قیتمه ساتلار  
جان. که عبارت اولسون ۴۰ عدد  
کورسی. ۲۴ عدد استولون. بز دانه  
درسخا تخمنس. ایسک دانه لایا  
۲۵ دانه یوخدر. قیتمه قایلدن. حواش  
ایدلر یووروسولار.

نو سوزده چوخ گولمده. ویدینه:  
آتی هرمد خبال اسن لجه ف باز  
آتمسک که آتی او بودور که مسلمان  
غازتلی اوخویان آتی روسلر چوخ دوست  
دوتورلر. ایچکسی مسلمان غارتلری  
میج بر شتی یازویولار. هر یازولار  
مسلمان یله کمدی. ترفی ایله کتدی. دغوسوی  
اتک زلمسی کیدورا  
دوغوسو. بویاشده چوخ مسلط  
فالموعیدم. اولده گوردوم روس غارتلریندن  
برنی تاپوب اوخویور. هرمن بر شی فغور  
بز حرکت اوسته دیورده: بارشده آیتو استیون  
مجلسی ویدینه ناعلیا اینترسینا آقا  
من بر قدر کور ایچین سوگره اگیلمد جوانه  
طرف و بویاشده  
طرف و بویاشده  
دی گوردوم مسلمان غارتلی اوخوسومان  
جوان منه طرف جوانه اولامه بوانچه  
بیجیلادی: من اوامسن منالمنه بولورم. بوز  
هرمد خیال

مجلس ملی

لوندون۔ آرسنر مسلمان قومبیت  
لریدن جوخ قورخورلار.

پتربورغ۔ سکی ایران و شامی و  
رشت شهرلرله مسلمانلارگ سفارته گوره  
اون اوج مطبہ مناشی گونوریدی.  
رشت۔ شرفتمراق جبارلی رمضان المبارک  
اولندن آخرنه کی یول تزیله یولورمیزکی توبه  
ایلیوب امانواله برعیالی اوله. حرماهله ویردیلر.

خبر خواہ

### اعلان

عشق آید کیمشده اوشادلازک  
برینگ جینده بر نخه مسلمان  
غازتلی تالیلمای مشورت  
مجلسی نغرامل حاشی سید آتاکگ  
تاکسیدی افران فوری که  
مکتب برهم اولسون. یوگا دناه  
اوقبارتک ۲۵ نده مکشیک ایسینس  
بازاره تکلون اوچوز قیتمه ساتلار  
جان. که عبارت اولسون ۴۰ عدد  
کورسی. ۲۴ عدد استولون. بز دانه  
درسخا تخمنس. ایسک دانه لایا  
۲۵ دانه یوخدر. قیتمه قایلدن. حواش  
ایدلر یووروسولار.